beurer

BC 54



RO Tensiometru
Instrucțiuni de utilizare

CE 0483

ROMÂNĂ



Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare, păstrați-le pentru consultarea ulterioară, puneți-le la dispoziția altor utilizatori și respectați indicațiile.

Stimată clientă, stimate client,

Ne bucurăm că ați ales un produs din gama noastră. Marca noastră este sinonimă cu produse de calitate, testate riguros, din domenii precum căldură, greutate, tensiune, temperatură corporală, puls, terapie, masaj, frumusețe, aer și îngrijire bebeluși.

Cu deosebită considerație,
Echipa dumneavoastră Beurer

Cuprins

1. Pachet de livrare 3
2. Explicația simbolurilor 3
3. Utilizarea conform destinației 4
4. Indicații de avertizare și de siguranță 5
5. Descrierea aparatului 8
6. Punerea în funcțiune 9
7. Utilizare 10
8. Curățarea și întreținerea 16
9. Ce este de făcut în cazul în care apar probleme? 17
10. Eliminarea ca deșeu 18
11. Date tehnice 18
12. Garanție/Service 20

1. Pachet de livrare

Verificați pachetul de livrare pentru a vă asigura că starea ambalajului de carton este ireproșabilă și conținutul acestuia este complet. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriile nu prezintă defecțiuni vizibile și că sunt îndepărtate toate materialele de ambalare. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați aparatul și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau serviciului pentru clienți, la adresa menționată.

Un tensiometru pentru încheietura mâinii cu manșetă
Un exemplar din instrucțiunile de utilizare
Un ghid de pornire rapidă
O geantă de depozitare
Două baterii AAA LR03 de 1,5 V

2. Explicația simbolurilor

Pe aparat, în instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a aparatului sunt utilizate următoarele simboluri:

	**AVERTIZARE** Indicație de avertizare privind pericolele de vătămare sau pericolele pentru sănătatea dumneavoastră

	**ATENȚIE** Indicație de siguranță privind posibile defecțiuni ale aparatului/accesoriilor
	**Informații privind produsul** Indicație privind informații importante
	**Respectați instrucțiunile** Înainte de începerea lucrărilor și/sau de operarea aparatelor sau a mașinilor, citiți instrucțiunile
	**Izolarea elementelor de utilizare tip BF** Elementul de utilizare izolat galvanic (F vine de la „floating") îndeplinește cerințele pentru curenții de scurgere, pentru tipul B
	Curent continuu Aparatul este adecvat numai pentru curent continuu
	Eliminare în conformitate cu prevederile Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Nu eliminați la gunoiul menajer baterii care conțin substanțe nocive

	Separați componentele ambalajului și eliminați-le conform reglementărilor locale.
	Marcaj pentru identificarea materialului de ambalare. A = Abrevierea pentru material, B = Numărul materialului: 1-7 = Material plastic, 20-22 = Hârtie și carton
	Separați produsul și componentele ambalajului și eliminați-le în conformitate cu reglementările locale.
	Producător
	**Limitarea temperaturii** Sunt indicate valorile limită ale temperaturii la care produsul medical poate fi expus fără a suferi modificări.
	**Umiditatea aerului, limitare** Denumește intervalul de umiditate la care produsul medical poate fi expus fără a suferi modificări.
	**Presiune atmosferică, limitare** Indică intervalul de presiune atmosferică la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de siguranță

IP22	Protejat împotriva corpurilor străine solide, cu diametru de minim 12,5 mm și împotriva picăturilor verticale de apă
SN	Număr de serie
CE	**Marcaj CE** Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.
MD	Produs medical
REF	Număr de articol
CH REP	Reprezentant autorizat pentru Elveția

3. Utilizarea conform destinației

Destinația produsului

Tensiometrul este conceput pentru măsurarea complet automată, ne-invazivă, a valorilor tensiunii arteriale și ale pulsului la nivelul încheieturii mâinii.

Grup țintă

Produsul este conceput pentru măsurarea proprie a adulților în mediul privat și este adecvat pentru utilizatorii a căror circumferință a încheieturii mâinii este cuprinsă în limitele imprimate la nivelul manșetei.

Indicație/Utilizare clinică

Cu ajutorul aparatului, utilizatorul își poate măsura rapid valorile tensiunii arteriale și ale pulsului. Valorile măsurate determinate sunt clasificate și interpretate grafic conform directivelor valabile la nivel internațional. De asemenea, în timpul măsurării, aparatul poate identifica bătăile cardiace neregulate, dacă este cazul și poate informa utilizatorul printr-un simbol, la nivelul afișajului. Aparatul salvează valorile măsurate înregistrate și poate, de asemenea, afișa valorile medii pentru măsurătorile anterioare.
Datele înregistrate pot fi utilizate de furnizorul de servicii medicale pentru diagnosticarea și tratarea problemelor de tensiune arterială, contribuind astfel la monitorizarea stării de sănătate a utilizatorului pe termen lung.

4. Indicații de avertizare și de siguranță

⚠ Contraindicații

- Nu utilizați tensiometrul la nou-născuți, copii și animale de companie.
- Persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate trebuie supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor și trebuie instruite de către aceasta cu privire la modul de utilizare a aparatului.
- În cazul uneia dintre următoarele situații, trebuie să se obțină acordul medicului înainte de utilizarea aparatului: aritmii, probleme circulatorii, diabet, sarcină, preeclampsie, hipotonie, frisoane sau tremurat
- Persoanele cu stimulatoare cardiace sau alte implanturi electrice trebuie să consulte medicul înainte de utilizarea aparatului.
- Tensiometrul nu trebuie utilizat împreună cu un aparat chirurgical de înaltă frecvență.
- Nu aplicați manșeta la persoanele cu mastectomie.
- Nu așezați manșeta peste răni, deoarece acest lucru poate duce la alte vătămări.
- Nu trebuie să strângeți manșeta pe un braț ale cărui artere sau vene sunt supuse unui tratament medical, de exemplu, perfuzie intravenoasă, terapie intravasculară sau derivație artero-venoasă.

⚠ Indicații de avertizare generale

- Valorile măsurate de dumneavoastră au scop exclusiv orientativ - acestea nu înlocuiesc un consult medical! Discutați valorile măsurate de dumneavoastră cu un medic, însă nu luați niciodată decizii medicale în baza acestora (de exemplu, decizii privind doza medicației)!

- Aparatul poate fi utilizat numai în scopul descris în prezentele instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru defecțiuni cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau neglijentă a aparatului.
- Utilizarea tensiometrului în afara mediului privat sau în timpul mișcării (de ex. în timpul deplasării cu vehiculul, ambulanța sau elicopterul, precum și în timpul activităților fizice, cum ar fi sportul) poate influența precizia de măsurare și duce la erori de măsurare.
- Afecțiunile sistemului cardiovascular pot duce la măsurători eronate, respectiv la afectarea preciziei de măsurare.
- Nu utilizați aparatul concomitent cu alte aparate electrice medicale (aparate ME). Acest lucru poate duce la funcționarea eronată a aparatului de măsurare și/sau la măsurători inexacte.
- Nu utilizați aparatul în alt mod decât cel descris în condițiile de depozitare și funcționare. Acest lucru poate duce la rezultate eronate ale măsurătorii.
- Pentru acest aparat, utilizați numai manșetele incluse în pachetul de livrare sau menționate în instrucțiunile de utilizare de față. Utilizarea unei alte manșete poate afecta precizia de măsurare.
- Aveți grijă ca, în timpul pompării manșetei, să nu fie afectate funcțiile membrelor în cauză.
- Nu efectuați măsurătorile mai des decât este necesar. Din cauza restricționării fluxului sanguin, pot apărea hematoame.
- Nu trebuie să împiedicați prea mult timp circulația sângelui prin măsurarea tensiunii arteriale. În cazul funcționării eronate a aparatului, scoateți manșeta de pe braț.
- Aplicați manșeta exclusiv la nivelul încheieturii mâinii. Nu aplicați manșeta pe alte părți ale corpului.

⚠ Măsuri de precauție generale

- Tensiometrul este alcătuit din componente de precizie și componente electronice. Precizia valorilor măsurate și durata de viață a aparatului depind de manipularea atentă a acestuia.
- Protejați aparatul împotriva șocurilor, umezelii, impurităților, fluctuațiilor puternice de temperatură și acțiunii directe a radiațiilor solare.
- Înainte de a efectua măsurarea, aduceți aparatul la temperatura camerei. În cazul în care aparatul de măsurare a fost depozitat la o temperatură apropiată de temperatura maximă sau minimă de depozitare și transport și este adus într-un mediu cu o temperatură de 20 °C, se recomandă să așteptați aprox. 2 ore înainte de a utiliza aparatul de măsurare.
- Protejați aparatul împotriva căderii.

- Nu utilizați aparatul în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice, nu îl apropiați de echipamente radio și de telefoane mobile.
- Dacă aparatul nu este folosit o perioadă îndelungată, vă recomandăm să scoateți bateriile.

Măsuri privind manipularea bateriilor

- În cazul în care lichidul din celula bateriei intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locurile afectate cu apă și căutați ajutor de specialitate.
- **Pericol de înghițire!** Copiii mici pot înghiți bateriile și se pot asfixia. De aceea, nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor mici!
- **Pericol de explozie!** Nu aruncați bateriile în foc.
- Dacă una dintre baterii s-a scurs, puneți-vă mănuși de protecție și curățați compartimentul pentru baterii cu o lavetă uscată.
- Nu dezasamblați, nu deschideți și nu rupeți bateriile.

- Respectați marcajele de polaritate Plus (+) și Minus (-).
- Protejați bateriile de căldura excesivă.
- Bateriile nu trebuie să fie încărcate sau scurtcircuitate.
- În cazul în care aparatul nu este utilizat o perioadă îndelungată, scoateți bateriile din compartimentul pentru baterii.
- Utilizați numai același tip de baterie sau un tip de baterie echivalent.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile simultan.
- Nu utilizați acumulatoare!

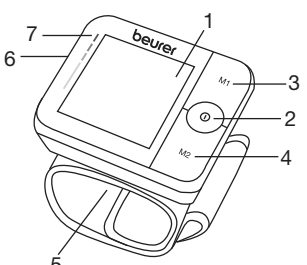
Indicații privind compatibilitatea electromagnetică

- Aparatul este adecvat pentru utilizare în toate mediile prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv pentru utilizare la domiciliu.
- În cazul existenței interferențelor electromagnetice, aparatul poate fi folosit eventual doar într-o măsură limitată. Drept rezultat, pot apărea, de exemplu, mesaje de eroare sau o defecțiune a display-ului/aparatului.
- Trebuie evitată utilizarea acestui aparat în imediata apropiere a altor aparate sau cu alte aparate suprapuse, deoarece acest lucru ar putea duce la o funcționare eronată. Dacă totuși este necesară utilizarea în modul menționat, trebuie să vă asigurați că acest aparat, precum și celelalte aparate funcționează în mod corespunzător.
- Utilizarea altor accesorii decât cele stabilite sau puse la dispoziție de către producătorul acestui aparat poate cauza emisii electromagnetice accentuate sau o rezistență electromagnetică redusă a aparatului și poate duce la un mod de operare eronat.

• Nerespectarea acestei indicații poate duce la diminuarea performanței aparatului.

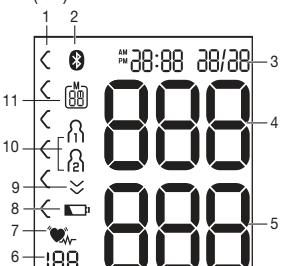
5. Descrierea aparatului

1. Display
2. Tasta **START/STOPP** ⏻
3. Tasta de memorie **M1**
4. Tasta de memorie **M2**
5. Manșeta pentru încheietura mâinii
6. Capacul compartimentului de baterii
7. Indicator de risc



Afișaje pe display:

1. Indicator de risc
2. Simbol transfer prin *Bluetooth*®
3. Ora și data
4. Tensiune sistolică
5. Tensiune diastolică
6. Valoarea determinată a pulsului
7. Simbol aritmie
   Simbol puls
8. Indicator pentru baterie
9. Evacuare aer
10. Memorie utilizator
11. Numărul spațiului de memorare/afișaj de memorie privind valoarea medie (A), dimineața (AM), seara (PM)



6. Punerea în funcțiune

Introducerea bateriilor

- Scoateți capacul compartimentului pentru baterii de pe latura stângă a aparatului.



- Introduceți două baterii de tip AAA Micro de 1,5 V (alcaline de tip LR03). Bateriile trebuie introduse conform marcajului, respectând polaritatea corectă. Nu utilizați baterii reîncărcabile.
- Închideți cu atenție capacul compartimentului pentru baterii.
- Se afișează pentru scurt timp toate elementele de pe display, iar **24h** luminează intermitent. Setați acum data și ora conform descrierii de mai jos.

Dacă simbolul de schimbare a bateriei luminează intermitent și apare simbolul **Err**, nu mai poate fi efectuată nicio măsurătoare și trebuie să înlocuiți toate bateriile. Atunci când scoateți bateriile din aparat, trebuie să setați din nou data și ora. Valorile măsurate memorate nu se pierd.

Efectuarea setărilor

Înainte de utilizare, este obligatoriu să setați corect aparatul, pentru a putea utiliza integral toate funcțiile. Doar astfel este posibilă memorarea valorilor măsurate de dumneavoastră împreună cu data și ora aferente și accesarea lor ulterioară de către dumneavoastră.

ⓘ Puteți accesa meniul pentru efectuarea setărilor în două moduri diferite:

- <u>Înainte de prima utilizare și după fiecare înlocuire a bateriilor:</u>
  După introducerea bateriilor în aparat, este accesat în mod automat meniul corespunzător.
- <u>În cazul în care bateriile sunt introduse deja:</u>
  Când aparatul este oprit, țineți apăsată tasta **START/STOP** ⏻ timp de aprox. 5 secunde.

În acest meniu puteți efectua succesiv următoarele setări:

Formatul orei	→	**Data**	→	**Ora**	→	***Bluetooth®***

Formatul orei

Pe display luminează intermitent formatul pentru oră.

- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați formatul orei dorit și confirmați cu tasta **START/STOP** ⏻.



Data

Pe display luminează intermitent anul.



- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați anul dorit și confirmați cu tasta **START/STOP** ⏻.

Pe display luminează intermitent luna.



- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați luna dorită și confirmați cu tasta **START/STOP** ⏻.

Pe display luminează intermitent ziua.



- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați ziua dorită și confirmați cu tasta **START/STOP** ⏻.

ⓘ Dacă formatul orei este setat la **12h**, ordinea de afișare a zilei și a lunii este inversată.

Ora

Pe display luminează intermitent ora.



- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați ora dorită și confirmați cu tasta **START/STOP** ⏻.

Pe display luminează intermitent minutele.



- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați minutele dorite și confirmați cu tasta **START/STOP** ⏻.

Bluetooth®

Pe display luminează intermitent simbolul pentru *Bluetooth®*.

- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați dacă doriți ca transferul automat de date prin *Bluetooth®* să fie activat (se afișează simbolul pentru *Bluetooth®*) sau dezactivat (nu se afișează simbolul pentru*Bluetooth®*) și confirmați cu tasta **START/STOP** ⏻.
- În cazul în care transferul de date prin *Bluetooth®* este activat, acesta va fi inițializat automat după măsurare.

ⓘ Durata de viață a bateriei se reduce în cazul efectuării transferului prin *Bluetooth®*.

7. Utilizare

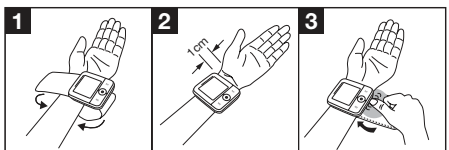
Reguli generale la automăsurarea tensiunii arteriale

- Pentru a genera un profil cât mai relevant privind evoluția tensiunii dumneavoastră arteriale și pentru ca valorile măsurate să fie comparabile, măsurați-vă tensiunea la intervale regulate și întotdeauna la aceleași ore. Se recomandă măsurarea tensiunii arteriale de două ori pe zi: o dată dimineața, după trezirea din somn și o dată seara.

- Măsurătoarea trebuie efectuată întotdeauna în stare de repaus corporal corespunzătoare. Prin urmare, evitați efectuarea măsurătorilor în perioade stresante.
- Cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurare, nu trebuie să mâncați, să beți, să fumați sau să depuneți efort fizic.
- Odihniți-vă întotdeauna timp de 5 minute înainte de prima măsurare a tensiunii arteriale!
- Dacă ulterior doriți să efectuați mai multe măsurători succesive, așteptați minim 1 minut între măsurători.
- Repetați măsurătoarea în cazul în care aveți dubii cu privire la valorile măsurate.

Aplicarea manșetei

- În principiu, vă puteți măsura tensiunea arterială la ambele brațe. Anumite diferențe între valorile măsurate ale tensiunii arteriale la brațul drept și cel stâng au cauze fiziologice și sunt complet normale. Trebuie să efectuați întotdeauna măsurătoarea la nivelul brațului la care valorile tensiunii arteriale sunt mai mari. Înainte de a efectua automăsurarea, consultați-vă cu medicul dumneavoastră. Apoi, măsurați întotdeauna tensiunea arterială la același braț.
- Aparatul poate fi utilizat numai împreună cu manșeta montată în starea de livrare. Înainte de utilizarea aparatului, utilizatorul trebuie să verifice că manșeta este aplicată corespunzător și să se asigure că încheietura mâinii sale este inclusă în intervalul specificat la nivelul manșetei.
- Descoperiți încheietura mâinii. Asigurați-vă că circulația de la nivelul brațului nu este restricționată prin piese de îmbrăcăminte prea strâmte sau alte obiecte similare.



- Așezați întotdeauna manșeta la încheietura mâinii astfel încât palma și afișajul aparatului să fie orientate în sus.
- Poziționați manșeta la o distanță de 1,0-1,5 cm de articulația carpiană.
- Acum, strângeți manșeta în jurul încheieturii mâinii, cu ajutorul scaiului. Asigurați-vă că manșeta este fixată suficient de strâns, însă fără a strangula încheietura mâinii.

Poziția corectă a corpului

- Așezați-vă confortabil, în poziție dreaptă, pentru măsurarea tensiunii arteriale. Rezemați-vă spatele și sprijiniți-vă brațul. Nu încrucișați picioarele, ci țineți tălpile drept pe podea, apropiate.

- Asigurați-vă de fiecare dată că aparatul se află la nivelul inimii în timpul măsurătorii. În caz contrar, din cauze fiziologice, se pot înregistra abateri de măsurare semnificative. În acest sens, așezați cotul pe o masă pentru vă susține brațul. Pentru mai mult confort în timpul măsurării, vă puteți așeza antebrațul pe un obiect adecvat (de ex. geanta de depozitare).



- Relaxați brațul și palma.
- Pentru a nu obține un rezultat eronat al măsurătorii, pe cât posibil, în timpul măsurătorii trebuie să nu vă mișcați și să nu vorbiți.

Selectarea utilizatorului

Aveți la dispoziție 2 memorii de utilizator cu câte 60 de spații de stocare pentru a putea salva separat rezultatele măsurătorii pentru 2 persoane.
Pentru a selecta memoria de utilizator dorită, opriți aparatul și apăsați tasta de memorie **M1** (pentru utilizator 🚹) sau **M2** (pentru memoria de utilizator 🚺). La final, confirmați selecția apăsând tasta **START/STOP** ⏻.

Măsurarea tensiunii

Aplicați manșeta conform descrierii de mai sus și așezați-vă în poziția în care doriți să efectuați măsurătoarea.

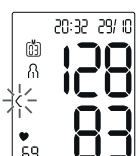
- Pentru a porni tensiometrul, apăsați tasta **START/STOP** ⏻. Toate afișajele de pe display se aprind pentru scurt timp.



După 5 secunde, tensiometrul începe automat măsurătoarea.
Manșeta se umflă automat. Măsurătoarea se realizează în timpul procedurii de umflare.
Imediat ce se detectează pulsul, se afișează simbolul Puls ♥.

ⓘ Puteți întrerupe oricând măsurarea apăsând tasta **START/STOP** ⏻

- Se afișează rezultatele măsurării: presiune sistolică, presiune diastolică și puls.



- Simbolul Er_ apare dacă măsurătoarea nu a putut fi realizată în mod corespunzător. În acest scop, respectați indicațiile din capitolul „9. Ce trebuie să faceți în cazul în care apar probleme?" din instrucțiunile de utilizare de față și repetați măsurătoarea.



- Opriți tensiometrul apăsând tasta **START/STOP** ⏻. Astfel, se salvează rezultatul măsurătorii în memoria de utilizator aleasă.
- Dacă este activat **transferul de date prin *Bluetooth*®**, datele sunt transmise după confirmarea memoriei de utilizator cu tasta **START/STOP** ⏻. Pe display luminează intermitent simbolul *Bluetooth*®. Tensiometrul încearcă să stabilească o conexiune cu aplicația timp de aprox. 30 de secunde. Imediat ce a fost stabilită o conexiune, simbolul *Bluetooth*® nu mai luminează intermitent. Toate datele măsurate sunt transferate automat în aplicație. După efectuarea cu succes a transferului datelor, aparatul se oprește.
- Dacă nu a fost stabilită o conexiune cu aplicația în decurs de 30 de secunde, simbolul *Bluetooth*® se stinge și tensiometrul se oprește automat după 5 secunde.
- Dacă ați uitat să opriți aparatul, acesta se oprește în mod automat. Și în cazul acesta, valoarea va fi salvată în memoria de utilizator selectată sau în ultima memorie de utilizator folosită.

Interpretarea rezultatelor

Informații generale despre tensiunea arterială

- Tensiunea arterială reprezintă forța exercitată de fluxul sanguin la nivelul pereților arteriali. Tensiunea arterială se modifică continuu pe durata unui ciclu cardiac.
- Tensiunea arterială este indicată în permanență cu ajutorul a două valori:
  – Valoarea cea mai ridicată a tensiunii arteriale în timpul ciclului reprezintă **tensiunea sistolică**. Aceasta apare atunci când mușchiul cardiac se contractă, iar sângele este pompat în vasele de sânge.
  – Valoarea cea mai scăzută reprezintă **tensiunea diastolică**; aceasta apare după ce mușchiul cardiac s-a relaxat complet, iar inima se umple cu sânge.
- Oscilațiile de tensiune arterială sunt normale. Chiar și la repetarea măsurătorii, pot apărea discrepanțe considerabile între valorile măsurate. Prin urmare, măsurătorile unice sau efectuate la intervale neregulate nu oferă informații fiabile privind tensiunea arterială reală. O interpretare fiabilă este posibilă numai în cazul în care efectuați măsurătorile la intervale regulate, în condiții similare.

Indicator de risc

World Health Organization – Organizația Mondială a Sănătății (WHO) a stabilit clasificarea listată în următorul tabel și recunoscută la nivel internațional pentru evaluarea valorilor tensiunii arteriale măsurate:

Intervalul de valori măsurate ale tensiunii arteriale		Clasificare	Culoarea indicatorului de risc
Sistolă (în mmHg)	Diastolă (în mmHg)		
≥ 180	≥ 110	Hipertensiune gradul 3 (severă)	Roșu
160–179	100–109	Hipertensiune gradul 2 (moderată)	Portocaliu
140–159	90–99	Hipertensiune gradul 1 (ușoară)	Galben
130–139	85–89	Valori ridicate normale	Verde
120–129	80–84	Valori normale	Verde
< 120	< 80	Valori optime	Verde

Sursă: OMS, 1999 (Organizația Mondială a Sănătății)

Indicatorul de risc (săgeata de pe afișaj și scala aferentă de pe aparat) indică intervalul în care se încadrează tensiunea arterială măsurată. În cazul în care valorile măsurate se află în două clase diferite (de exemplu, sistola se încadrează în intervalul de valori ridicate normale, iar diastola se încadrează în intervalul de valori normale), indicatorul de risc vă va indica întotdeauna intervalul cu valori mai mari, care în exemplul descris va fi „Valori ridicate normale”.

Aveți în vedere faptul că aceste valori standard servesc numai ca orientare generală, deoarece tensiunea arterială individuală poate varia de la persoană la persoană, de la grupă de vârstă la grupă de vârstă etc.

De asemenea, trebuie să aveți în vedere faptul că, de regulă, în cazul automăsurării la dumneavoastră acasă, se înregistrează valori măsurate mai scăzute decât cele măsurate la medic. Din acest motiv, este important să consultați medicul la intervale regulate. Numai acesta vă poate indica valorile țintă individuale pentru o tensiune arterială controlată – în special în cazul în care urmați o terapie pe bază de medicamente.

Aritmii

În cadrul analizei semnalului de impuls înregistrat în timpul măsurării tensiunii arteriale, acest aparat poate identifica eventualele tulburări ale ritmului cardiac. În acest caz, după măsurare, aparatul afișează simbolul pentru a indica faptul că pulsul dumneavoastră este neregulat. Acest simbol poate fi un indicator pentru aritmie. Aritmia este o afecțiune caracterizată printr-un ritm cardiac anormal, ca urmare a unor deficiențe ale sistemului bioelectric, care determină bătăile cardiace. Simptomele (absența bătăilor cardiace sau bătăile cardiace precoce, bradicardia sau tahicardia) pot fi cauzate, printre altele, de afecțiunile cardiace, vârstă, predispoziția fizică, excesul de stimulente, stres sau deficitul de somn. Dacă, după măsurare, pe afișaj apa-

re simbolul , trebuie repetată măsurătoarea, deoarece este posibil ca precizia de măsurare să fie afectată. Pentru evaluarea tensiunii arteriale, folosiți numai rezultatele înregistrate care nu indică neregularități ale pulsului. În cazul în care simbolul apare frecvent, vă rugăm să vă consultați medicul. Numai acesta poate determina dacă este vorba despre o aritmie, în baza competențelor de diagnosticare și în cadrul unui consult.

Salvarea, accesarea și ștergerea valorilor măsurate

Memorie utilizator

Rezultatele fiecărei măsurători efectuate cu succes sunt salvate împreună cu data și ora. În cazul în care se depășește spațiul de 60 de valori memorate, cea mai veche măsurătoare va fi suprascrisă.

- Pentru a selecta memoria de utilizator dorită, opriți aparatul și apăsați tasta de memorie **M1** (pentru utilizator) sau **M2** (pentru memoria de utilizator). La final, confirmați selecția apăsând tasta **START/STOP** ⓘ.

Memorie utilizator

- Dacă este activată funcția *Bluetooth*®, (simbolul luminează intermitent pe display), tensiometrul încearcă să se conecteze la aplicație. Imediat ce se stabilește conexiunea, iar datele sunt transferate, tastele sunt inactive și simbolul este stabil.

ⓘ Dacă, în timpul transferului, apăsați tasta de memorie **M1** sau **M2**, transferul se întrerupe. Simbolul nu mai este afișat

Valori medii

Pe display se afișează A.
Se afișează valoarea medie a tuturor valorilor memorate în această memorie de utilizator.



- Apăsați tasta de memorie **M1**.

Pe display se afișează AM.
Se afișează media valorilor măsurate în ultimele 7 dimineți (dimineața: orele 5.00 – 9.00).



- Apăsați tasta de memorie **M1**.

Pe display se afișează PM.
Se afișează media valorilor măsurate în ultimele 7 seri (seara: orele 18.00 – 20.00).



Valori măsurate individuale

- Dacă apăsați din nou tasta de memorie **M1**, pe display se afișează ultima măsurătoare individuală (în exemplul acesta, măsurătoarea 03).



- Dacă apăsați din nou tasta de memorie **M1**, puteți vizualiza valorile de măsurare individuale.
- Pentru a opri din nou aparatul, apăsați tasta **START/STOP** ⏻.

ⓘ Puteți părăsi oricând meniul apăsând tasta **START/STOP** ⏻.

Ștergerea valorilor măsurate

- Pentru a șterge o memorie de utilizator, selectați mai întâi memoria pe care doriți să o ștergeți; în acest scop, opriți aparatul, apăsați tasta de memorie **M1** sau **M2** și confirmați apăsând tasta **START/STOPP** ⏻.
- Pe display apare valoarea medie a tuturor măsurătorilor salvate în memoria de utilizator selectată; în paralel, simbolul R luminează pe display.
- Țineți apăsate simultan timp de 5 secunde tastele de memorie **M1** și **M2**.

Pe display se afișează CLOO. Toate valorile din memoria utilizatorului selectată sunt șterse.



Transferul valorilor măsurate

Transfer prin *Bluetooth*®

- Descărcați aplicația gratuită „beurer HealthManager Pro” din Apple App Store sau Google Play.

Spre aplicația „beurer HealthManager Pro” *

- Activați *Bluetooth*® în setările smartphone-ului.
- Porniți aplicația.
- Selectați BC 54 din aplicație și urmați instrucțiunile.
- La prima conectare, pe dispozitiv este afișat un cod PIN. Introduceți codul PIN pe smartphone. După introducerea cu succes a codului, dispozitivul este conectat cu smartphone-ul dumneavoastră.

Lista cerințelor de sistem și a dispozitivelor compatibile

* Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene în vigoare.

8. Curățarea și întreținerea

- Curățați aparatul și manșeta cu atenție, folosind doar o cârpă ușor umezită.
- Nu utilizați soluții de curățare sau solvenți.

- Se interzice cu desăvârșire introducerea aparatului și a manșetei în apă, deoarece apa se poate infiltra și le poate deteriora.
- Când depozitați aparatul și manșeta, nu puneți obiecte grele deasupra acestora. Scoateți bateriile.

9. Ce este de făcut în cazul în care apar probleme?

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Remediere
	Nu s-a putut înregistra pulsul.	Repetați măsurătoarea după un minut. În timpul măsurării, rețineți că nu trebuie să vorbiți sau să vă mișcați.
	V-ați mișcat sau ați vorbit în timpul măsurării.	
	Manșeta nu este aplicată corect.	Respectați indicațiile din capitolul „7. Utilizare”, secțiunea „Aplicarea manșetei”. La repetarea măsurătorii, verificați dacă manșeta se poate umfla în mod corespunzător.

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Remediere
	A survenit o eroare în timpul măsurării.	Repetați măsurătoarea după un minut. În timpul măsurării, rețineți că nu trebuie să vorbiți sau să vă mișcați.
	Presiunea de pompare depășește 300 mmHg sau valoarea măsurată a tensiunii se află în afara domeniului de măsurare.	
	Bateriile s-au consumat aproape în totalitate.	Introduceți baterii noi în aparat.
	Datele nu pot fi transmise prin *Bluetooth*®.	Urmați pașii descriși în capitolul „7. Utilizare”, secțiunea „Transferul prin *Bluetooth*®” pentru a accesa modul de accesare a memoriei și încercați să reporniți transferul de date.

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Remediere
Er8	S-a detectat o eroare de aparat.	Repetați măsurătoarea după un minut.

Dacă, în ciuda măsurilor sugerate, problemele persistă, vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți.

10. Eliminarea ca deșeu

⚠ Repararea și eliminarea aparatului ca deșeu

- Nu reparați sau nu modificați personal aparatul. În acest caz nu se garantează funcționarea ireproșabilă.
- Nu deschideți aparatul. În caz de nerespectare a acestei prevederi, se pierde garanția.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către serviciul pentru clienți sau de către comercianții autorizați. Înainte de a înainta o reclamație, verificați bateriile și înlocuiți-le, dacă este cazul.
- În vederea protejării mediului înconjurător, aparatul nu trebuie eliminat la gunoiul menajer la finalul duratei de viață. Eliminarea se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Eliminați aparatul conform prevederilor Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.



⚠ Eliminarea bateriilor ca deșeuri

- Bateriile nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Acestea pot conține metale grele toxice și trebuie eliminate ca deșeu special.
- Bateriile care conțin substanțe toxice prezintă aceste simboluri:
  Pb = bateria conține plumb,
  Cd = bateria conține cadmiu,
  Hg = bateria conține mercur.



11. Date tehnice

Nr. model	BC 54
Metodă de măsurare	Măsurare oscilometrică, neinvazivă a tensiunii la nivelul încheieturii mâinii
Interval de măsurare	Presiunea manșetei 0-299 mmHg, tensiune sistolică 60-230 mmHg, tensiune diastolică 40-130 mmHg, puls 40-199 bătăi/minut
Precizia valorilor afișate	sistolic ± 3 mmHg, diastolic ± 3 mmHg, puls ± 5 % din valoarea afișată

Marjă de eroare la măsurare	Marjă de eroare maximum admisă conform verificării clinice: sistolic 8 mmHg/diastolic 8 mmHg
Memorie	2 x 60 spații de memorare
Dimensiuni	L 80,5 mm x l 69,5 mm x H 25 mm
Greutate	Aproximativ 116 g (fără baterii, cu manșetă)
Dimensiunea manșetei	135 - 215 mm
Condiții de funcționare admise	între +5 °C și +40 °C, 15-90% umiditate relativă a aerului (fără condens), 700 -1060 hPa presiune atmosferică
Condiții admise de depozitare și transport	între -20 °C și +60 °C, umiditate relativă ≤ 93 %
Alimentare cu energie electrică	2 baterii ⎓ AAA de 1,5 V
Durata de viață a bateriei	Pentru aproximativ 150 de măsurători, în funcție de valoarea tensiunii arteriale, respectiv a presiunii de pompare
Clasificare	Alimentare internă, IP22, nu face parte din categoria AP sau APG, funcționare continuă, element de utilizare tip BF
Versiune software	A01
Transfer de date	Bandă de frecvență 2402 MHz – 2480 MHz Putere de transmisie max. 7 dBm Tensiometrul utilizează *Bluetooth*® low energy technology compatibil cu smartphone-uri/tablete cu *Bluetooth*® ≥ 4.0

Numărul de serie se află pe aparat sau la nivelul compartimentului pentru baterii.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice, fără înștiințare prealabilă, din motive de actualizare.

- Acest aparat corespunde normei europene EN 60601-1-2 (în conformitate cu CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) și este supus unor măsuri de precauție speciale cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Vă rugăm să rețineți că dispozitivele de comunicații de înaltă frecvență portabile și mobile pot influența funcționarea acestui aparat.
- Aparatul corespunde cerințelor Directivei 93/42/EEC privind produsele medicale, ale legii privind produsele medicale și ale normelor EN 1060-1 (Tensiometre neinvazive partea 1: Cerințe generale), EN 1060-3 (aparate ne-invazive de măsurare a tensiunii partea 3: Cerințe suplimentare pentru sistemele electromecanice de mă-

surare a tensiunii) și IEC 80601-2-30 (Dispozitive electrice medicale partea 2-30: Acorduri speciale pentru siguranța și pentru caracteristicile principale ale tensiometrelor automate, neinvazive).

- Precizia de măsurare a acestui tensiometru a fost verificată riguros. Nu este necesară efectuarea calibrării.
- Aparatul a fost conceput pentru utilizarea pe o perioadă lungă de timp. Durata de viață estimată este de 5 ani.
- Dacă utilizați aparatul în medicina alternativă, trebuie executate verificări tehnice cu mijloace adecvate. Puteți solicita informații detaliate despre verificarea preciziei la adresa departamentului de service.
- Confirmăm prin prezenta că acest produs corespunde Directivei europene RED 2014/53/UE. Pentru a consulta declarația de conformitate CE a acestui produs, accesați: https://www.beurer.com/conformity

12. Garanție/Service

Pentru informații suplimentare privind garanția și condițiile de garanție, consultați broșura de garanție inclusă în pachetul de livrare.

Ne rezervăm dreptul asupra erorilor și modificărilor

650.54_BC54_2025-02-11_07_IM2_BEU_RO

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Beurer GmbH is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.
Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.
Android is a trademark of Google LLC.

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com

CE 0483